

**Questions? See us on the World Wide Web at [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)**

**INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

---

# **DEWALT®**

---

**DW831, DW840**

**5" (125mm) and 7" (180mm) Heavy Duty Angle Grinder**

**Rectifieuse coudée de service intensif de 127 mm (5 po) et 175 mm (7 po)**

**Esmeriladora angular para trabajo pesado de 127 mm (5") y 175 mm (7")**



IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:  
**1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

**General Safety Instructions**



**WARNING! Read and understand all instructions.**  
 Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WORK AREA**

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**ELECTRICAL SAFETY**

- **Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the tools should electrical-ly malfunction or break down, grounding provides a low resist-ance path to carry electricity away from the user. **Applicable only to Class I (grounded) tools.**
- **Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in**

**the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.** Double insulation □ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system. **Applicable to Class II (double insu-lated) tools.**

- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and over-heating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Minimum Gage for Cord Sets				
Volts	Total Length of Cord in Feet			
120V	0-25	26-50	51-100	101-150
<b>Ampere Rating</b>				
More Than	Not more Than	AWG		
12	- 16	14	12	Not Recommended

**PERSONAL SAFETY**

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.**

**TOOL USE AND CARE**

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

**SERVICE**

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

**Additional Specific Safety Instructions for Grinders**

- **Always use proper guard with grinding wheel.** A guard protects operator from broken wheel fragments and wheel contact.
- **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause

injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Do not use Type 11 Flaring Cup wheels on this tool.** Using inappropriate accessories can result in injury.
- **Before using, inspect recommended accessory for cracks or flaws.** If such a crack or flaw is evident, discard the accessory. The accessory should also be inspected whenever you think the tool may have been dropped. Flaws may cause wheel breakage.
- **When starting the tool with a new or replacement wheel, a new or replacement wire brush installed, or if you are unsure of the condition of the wheel, hold the tool in a well protected area and let it run for one minute.** If the wheel has an undetected crack or flaw, it should burst in less than one minute. If the wire brush has loose wires, they will be detected. Never start the tool with a person in line with the wheel. This includes the operator.
- **Avoid bouncing the wheel or giving it rough treatment.** If this occurs, stop the tool and inspect the wheel for cracks or flaws.
- **Direct sparks away from operator, bystanders or flammable materials.** Sparks may be produced while using a sander or grinder. Sparks may cause burns or start fires.
- **Always use side handle. Tighten the handle securely.** The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.
- **Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms.

Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

**⚠ WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**⚠ WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**⚠ CAUTION:** Use extra care when grinding into a corner because a sudden, sharp movement of the grinder may be experienced when the wheel or other accessory contacts a secondary surface.

**⚠ CAUTION:** Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

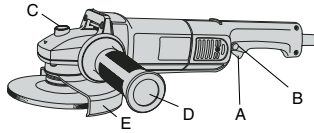
- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts	A .....	amperes
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	alternating current
==== .....	direct current	n <sub>o</sub> .....	no load speed
□ .....	Class II Construction	▲ .....	safety alert symbol
⊕ .....	earthing terminal	.../min .....	revolutions per minute

## INTRODUCTION

### COMPONENTS

- |                        |   |
|------------------------|---|
| A. Trigger Switch      | D. Side Handle                                      |
| B. Lock-On Button      | E. Guard (Type 27, open beneath wheel or accessory) |
| C. Spindle Lock Button |   |

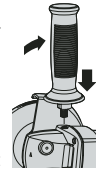


### ASSEMBLY

**▲ CAUTION:** Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the rear part of the switch to ensure that the tool is off.

### ATTACHING SIDE HANDLE

The side handle can be fitted to either side of the gear case in the threaded holes, as shown. Before using the tool, check that the handle is tightened securely.



### ACCESSORIES

It is important to choose the correct guards, backing pads and flanges to use with grinder accessories. See pages 5–6 for information on choosing the correct accessories.

**▲ CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over their rated speed may fly apart and cause injury. Threaded accessories must have a 5/8" – 11 hub. Every unthreaded accessory must have a 7/8" arbor hole. If it does not, it may have been designed for a circular saw. Use only the accessories shown on pages 5–6 of this manual. Accessory ratings must always be above listed tool speed as shown on tool nameplate.

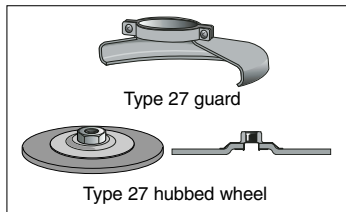
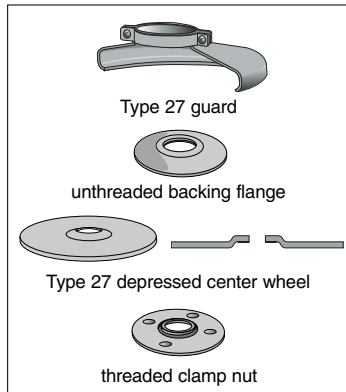
## OPERATION

### Switch

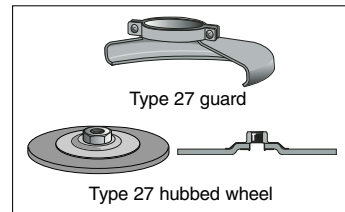
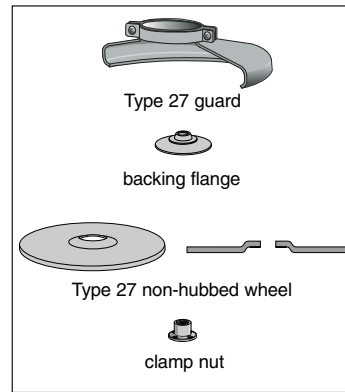
**▲ CAUTION:** Check that the tool is not locked **ON** before connecting it to a power supply. If the trigger switch is locked **ON** when the tool is connected to the power supply, it will start immediately. Damage to your tool or personal injury may result.

To start the tool, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the switch. The tool can be locked on for continuous use by holding the trigger switch depressed while you depress the switch locking button next to the trigger. Hold the lock-on button (B) in as you gently release the trigger. Release the locking button and the tool will continue to run. To turn the tool off from a locked on condition, squeeze and release the trigger once.

**5" Grinding Wheels (DW831)**

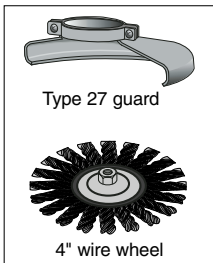
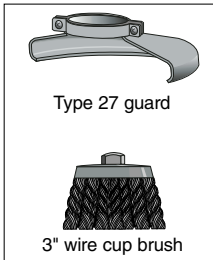


**7" Grinding Wheels (DW840)**

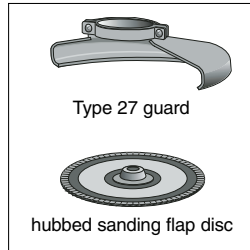
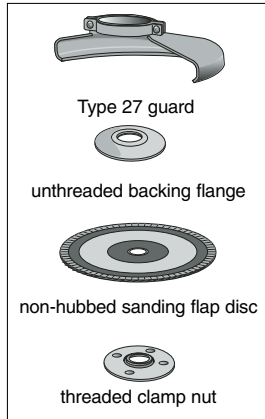


English

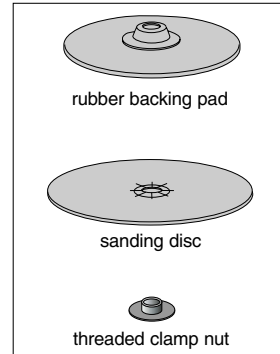
**Wire Wheels**



**Sanding Flap Discs**



**Sanding Discs (DW831)**



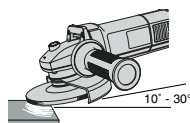
**⚠ WARNING:** DW840 cannot be used with conventional sanding discs and backing pads due to mismatched rated speeds.

**⚠ CAUTION:** Use a Type 27 guard with wire brushes and wheels. Operators and others in the area should wear appropriate eye, face and body protection. Strands of wire may break and fly off when wire wheels and brushes are in use.



### Grinding

Using a depressed center Type 27 wheel, hold the tool at an angle of approximately 10°- 30° to the work for grinding. Most Type 27 wheels are not designed for cutting operations.

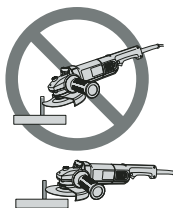


### Edge Cutting

**⚠ WARNING:** Edge grinding and cutting can be performed only with Type 27 wheels that are designed and specified for this purpose. Protect yourself during edge cutting by directing the open side of the guard toward a surface.

**⚠ WARNING:** Wheels used for cutting and edge grinding may break or kick back if they bend or twist while the tool is being used to do cut-off work or deep grinding. To reduce the risk of serious injury, limit the use of these wheels with a standard Type 27 guard to shallow cutting and notching (less than 1/2" in depth). The open side of the guard must be positioned away from the operator.

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Position yourself so that the open-underside of the wheel is facing away from you.
4. Once a cut is begun and a notch is established in the workpiece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage.



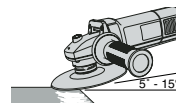
5. Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

Edge grinding and cutting wheels should contact the work surface only at the edge of the wheel, not on the top or bottom of the wheel. Side pressure on the wheel could lead to breakage of the wheel.

**⚠ WARNING:** Do not use edge grinding/cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and injury may result.

### Sanding With Abrasive Discs

When using an abrasive disc and rubber backing pad, hold the tool so that an angle of 10° to 15° exists between the disc and the work, as shown. Using an angle of 5° to 15° will allow you to produce a smooth surface. If only the outer edge of the sanding disc is pressed flat against the work, the sanding action will be irregular and bumpy, and the tool will be difficult to control.



### Precautions To Take When Removing Paint

1. Sanding or wire brushing lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

#### PERSONAL SAFETY

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.

- A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.

**NOTE:** Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.

- NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

#### ENVIRONMENTAL SAFETY

- Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
- Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
- Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

#### CLEANING AND DISPOSAL

- All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
- Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures.  
During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
- All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

FIG. 1

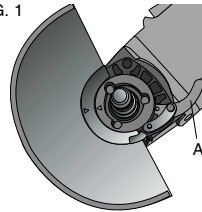
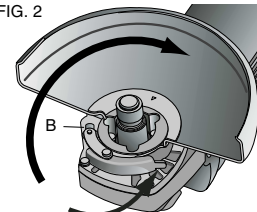


FIG. 2



#### Fitting and Removing the Guard DW831 (Fig. 1 & 2)

**CAUTION:** Unplug the tool before mounting or removing the guard. Guards must be used with all grinding wheels and sanding flap discs, wire brushes and wire wheels. The tool may be used without the guard only when sanding with conventional sanding discs. Before reconnecting the tool, depress and release the rear part of the switch to ensure that the tool is off.

#### FITTING GUARD

**CAUTION:** Do not operate grinder with a loose guard or the guard latch in the open position.

- Open the guard latch (A) and align the arrow on the guard with the arrow on the gear case.
- Push the guard down until the guard lugs engage and rotate freely in the groove on the gear case.
- With the guard latch open, rotate the guard into the working position providing maximum protection to the user (Fig. 2).
- Close the guard latch to secure guard on gear case (Fig. 2).

**NOTE:** The guard is pre-adjusted to the diameter of the spindle hub at the factory. If the guard needs further adjustment after a period of

use, perform the following adjustment. With the guard latch in the closed position tighten or loosen the adjustment screw (Fig. 2B).

**REMOVING GUARD**

1. Open the guard latch (A) and align the arrow on the guard with the arrow on the gear case.
2. Pull the guard up until the guard lugs engage and rotate freely in the groove on the gear case.
3. With the guard latch open, rotate the guard until the arrows are aligned. (Fig. 2).
4. Remove the guard.

**⚠ CAUTION:** Do not tighten adjusting screw with guard latch in open position. Undetectable damage to the guard or the mounting hub may result.

**Fitting and Removing the Guard DW840 (Fig. 3)**

**⚠ CAUTION:** Unplug the tool before mounting or removing the guard. Guards must be used with all grinding wheels and sanding flap discs, wire brushes and wire wheels. The tool may be used without the guard only when sanding with conventional sanding discs. Before reconnecting the tool, depress and release the rear part of the switch to ensure that the tool is off.

**FITTING GUARD**

**⚠ CAUTION:** Do not operate grinder with a loose guard or the guard latch in the open position.

1. Place the angle grinder on a table, spindle up.
2. Press the guard down.
3. Position the guard between your body and the work piece.
4. Tighten the screw holding the cinch collar firmly around the neck of the spindle.

FIG. 3



**REMOVING GUARD**

1. Loosen the screw holding the cinch collar around the neck of the spindle.
2. Lift up on the guard.

**⚠ CAUTION:** Do not tighten adjusting screw with guard latch in open position. Undetectable damage to the guard or the mounting hub may result.

**Fitting a Backing Pad and Sanding Disc**

Backing pads are available as optional accessories. To fit the pad, follow instructions provided with the accessory.

**⚠ CAUTION:** Proper guard must be re-installed for grinding wheel applications after sanding applications are complete.

**⚠ CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

**Mounting Grinding Wheels (Fig. 4-7)**

Grinding wheels are available as optional accessories.

1. Place the backing flange on the grinder spindle (Fig. 4).
2. Place the wheel against the flange, centering the grinding wheel on the backing flange pilot.

FIG. 4

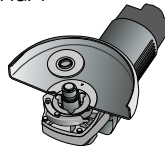


FIG. 5



FIG. 6



3. Screw the threaded flange onto the spindle (Fig. 5).
4. Rotate the spindle by hand while pressing the spindle lock button (Fig. 6) until the spindle locks, preventing the spindle from rotating.
5. Securely tighten the threaded flange with the supplied spanner wrench (Fig. 7).

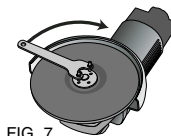


FIG. 7

### Fitting Wire Cup Brushes

The wire cup brush screws directly on the spindle of the machine without the use of flanges. A Type 27 guard is required when using wire brushes or wheels.

**CAUTION:** Wear work gloves when handling wire cup brushes. Wire brushes can become sharp.

### MAINTENANCE Cleaning

**WARNING:** Blow dust and grit out of the motor housing regularly using clean, dry compressed air. Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electrical shock hazard if not frequently cleaned out. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.

**CAUTION:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap.

### Lubrication

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use. Tools should be relubricated regularly every sixty days to six months, depending on usage. (Tools used constantly on production or heavy-duty jobs and tools exposed to heat may require more

frequent lubrication.) This lubrication should only be attempted by trained power tool repair persons, such as those at DEWALT service centers or by other qualified service personnel.

### Motor Brushes

When brushes become worn, the tool will automatically stop and prevent damage to the motor. Brush replacement should be performed by DEWALT authorized service centers.

### Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, contact: DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

**CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

**CAUTION:** The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

### Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

### Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool

abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

**1 YEAR FREE SERVICE**

DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

**90 DAY MONEY BACK GUARANTEE**

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DeWALT for a free replacement.

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER LE NUMÉRO SANS FRAIS : 1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)

### Directives de sécurité d'ordre général

**AVERTISSEMENT!** S'assurer de lire et de bien comprendre toutes les directives. Le non-respect des directives décrites ci-après pourrait être la cause de chocs électriques, d'incendies et/ou de blessures graves.

### CONSERVER CES DIRECTIVES

#### AIRE DE TRAVAIL

- **L'aire de travail doit être propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et le manque de lumière peuvent entraîner des accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenir les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsqu'on utilise l'outil.** Les distractions peuvent entraîner une perte de maîtrise.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'ÉLECTRICITÉ

- **Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise correctement installée et mise à la terre tel que l'indiquent les codes et règlements en vigueur. Ne jamais retirer la broche de mise à la terre ou modifier la prise en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation. Consulter un électricien qualifié s'il y a un doute en ce qui concerne la mise à la terre de la prise. En cas de mauvais fonctionnement ou de bris des outils, la mise à la terre offre un**

chemin de faible résistance afin d'empêcher l'électrocution de l'utilisateur. **S'applique uniquement aux outils de classe I (mis à la terre).**

- **Les outils à double isolation sont pourvus d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être branchée dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne peut être branchée dans la prise, inverser la fiche. Si on n'arrive pas à la brancher, communiquer avec un électricien qualifié afin qu'il installe une prise polarisée. Ne pas modifier la fiche. La double isolation élimine le besoin du système de rallonge d'alimentation à trois fils et de bloc d'alimentation avec mise à la terre. S'applique uniquement aux outils de classe II (à double isolation).**
- **Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si le corps est mis à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Manipuler le cordon avec soin. Ne jamais s'en servir pour transporter l'outil ou pour tirer la fiche hors de la prise.** Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ils augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, il faut employer une rallonge portant l'inscription "W-A" ou "W."** Ces rallonges sont conçues pour l'utilisation à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. S'il y a lieu d'utiliser une rallonge, s'assurer que celle-ci est de calibre suffisamment élevé pour acheminer le courant nécessaire au fonctionnement de l'outil. Une rallonge de calibre trop faible pourrait causer une chute

de tension se traduisant par une perte de courant et une surchauffe. Le tableau qui suit indique le calibre approprié selon la longueur de la rallonge et l'intensité indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre supérieur suivant. Plus le numéro de calibre est petit, plus le calibre de la rallonge est élevé.

#### Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension	Longueur totale du cordon en mètres		
120 V	De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 30 De 30 à 45
Intensité (A)	Calibre moyen de fil		
Au moins	Au plus		
12	16	14	12 Non recommandé

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Demeurer alerte, prêter attention à ce que l'on fait et faire preuve de bons sens lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser un outil lorsqu'on ressent de la fatigue ou après avoir consommé des drogues, de l'alcool, ou des médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Les cheveux longs doivent être retenus. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles. Il faut également se tenir à l'écart des événements qui recouvrent souvent les pièces mobiles.
- **Éviter le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.** Le fait de transporter un outil en appuyant sur la gâchette ou de le brancher lorsque l'interrupteur se trouve en position de marche peut causer des accidents.

- **Déposer les clés de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée à une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
- **Ne pas tendre le bras trop loin. Il faut demeurer en équilibre en tout temps.** Un bon équilibre permet une meilleure maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.
- **Utiliser du matériel de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection.** Il faut utiliser, au besoin, un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs d'oreilles.

#### UTILISATION DES OUTILS ET PRÉCAUTIONS

- **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique de fixer et de soutenir la pièce à travailler sur une plateforme stable.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou de l'appuyer contre le corps ne permet pas de la stabiliser et cela risque de causer une perte de maîtrise.
- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser celui qui convient au travail à effectuer.** L'outil adéquat permet de faire le travail de façon plus convenable et sûre lorsqu'il est employé suivant l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous ou hors tension.** Tout outil impossible à commander au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de le mettre en marche accidentellement.
- **Ranger les outils hors de la portée des enfants et des autres personnes non qualifiées.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non qualifiés.

- **Veiller à entretenir correctement les outils. Les accessoires de coupe doivent être maintenus bien affûtés et propres.** Des outils bien entretenus, et dont les arêtes sont coupantes, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à manier.
- **Vérifier la présence de pièces mobiles mal alignées ou coincées, de pièces brisées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, il faut le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- **Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant du modèle.** Des accessoires convenant à un outil peuvent être dangereux lorsqu'on les installe sur un autre outil.

#### RÉPARATION

- **Seules des personnes qualifiées peuvent réparer les outils.** Une réparation ou un entretien effectué par une personne non qualifiée risque d'entraîner des blessures.
- **Il faut utiliser uniquement des pièces de rechange identiques pour réparer un outil.** Suivre les directives figurant dans la section Entretien du présent manuel. L'emploi de pièces inadéquates ou le non-respect des directives d'entretien peut provoquer un choc électrique ou des blessures.

#### Consignes de sécurité particulières relatives aux rectifieuses

- **Utiliser toujours le protecteur convenant à la meule.** Il protège l'utilisateur contre les projections de fragments en cas de bris et empêche tout contact avec la meule.
- **Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à la

vitesse nominale peuvent se désintégrer et causer des blessures. La vitesse nominale de l'accessoire doit toujours être supérieure à celle de l'outil indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

- **Tenir l'outil par les surfaces de saisie isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des fils dissimulés ou le cordon de l'outil.** Tout contact avec un fil "sous tension" provoquera "l'électrisation" des parties métalliques exposées et l'électrocution de l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser des meules de type 11 (meules boisseaux coniques) sur cet outil.** L'utilisation d'accessoires non appropriés pourrait causer des blessures.
- **Avant d'utiliser les accessoires recommandés, s'assurer qu'ils ne présentent aucune fissure ou défectuosité. Si une fissure ou défectuosité est évidente, mettre l'accessoire au rebut. Il faut également vérifier l'accessoire si l'on soupçonne que l'outil a subi une chute.** Un accessoire défectueux pourrait entraîner le bris de la meule.
- **Lorsqu'on démarre l'outil après y avoir installé une meule, une brosse métallique, neuve ou de rechange, ou si l'état de marche de la meule est douteux, tenir l'outil dans un endroit bien protégé et le faire fonctionner pendant une minute.** Si la meule comporte une fissure ou une défectuosité non détectée, elle devrait se désintégrer en moins d'une minute. S'il y a des fils lâches dans la brosse métallique, ils seront détectés. Ne jamais mettre l'outil en marche lorsqu'une personne est placée dans l'axe de la meule. Cette mesure s'applique également à l'utilisateur.
- **Éviter de faire rebondir la meule ou de l'utiliser de façon abusive.** Si cela se produit, arrêter l'outil et vérifier s'il y a présence de fissure ou de défectuosité.
- **Orienter les étincelles dans la direction opposée à l'utilisateur et aux autres personnes présentes ou de tout matériau inflammable.** L'utilisation d'une meuleuse ou d'une



ponceuse peut produire des étincelles qui risquent de causer des brûlures ou des incendies.

- **Utiliser toujours la poignée latérale et la serrer solidement.** Il faut toujours se servir de la poignée latérale pour maîtriser l'outil en tout temps.
- **Nettoyer l'outil fréquemment, plus particulièrement s'il est soumis à une utilisation intensive.** De la poussière contenant des particules métalliques s'accumule souvent sur les surfaces intérieures et pourrait provoquer un choc électrique.
- **Ne pas utiliser cet outil pendant des périodes prolongées.** Les vibrations causées par l'outil peuvent poser des risques pour les mains ou les bras. Porter des gants pour amortir les vibrations, et pour limiter les risques faire des pauses fréquentes.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage et le forage mécanique ainsi que d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques susceptibles de causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres anomalies liées à la reproduction. Parmi ces produits chimiques, citons notamment :

- le plomb provenant des peintures au plomb;
- la silice cristalline provenant des briques, du béton et d'autres matériaux de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome provenant du bois traité (arséniate de cuivre et de chrome).

Le risque associé à ces expositions varie selon la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition aux produits chimiques : travailler dans un local bien ventilé et utiliser du matériel de sécurité approuvé, comme les masques anti-poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- **Éviter le contact prolongé avec la poussière provenant du ponçage, du sciage, du meulage et du forage mécanique ainsi que d'autres activités de construction. Porter des**

**vêtements de protection et laver les parties exposées au savon et à l'eau.** La poussière qui pourrait pénétrer dans la bouche et les yeux ou se déposer sur la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques nocifs.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Toute personne entrant la zone de travail devrait porter un masque anti-poussières ou un appareil respiratoire. Le filtre doit en être remplacé quotidiennement ou chaque fois que l'utilisateur commence à avoir des difficultés à respirer. Se renseigner auprès de son quincaillier local pour la liste des masques anti-poussières approuvés par le NIOSH/OSHA.

**⚠ MISE EN GARDE :** Le meulage à l'intérieur d'un angle ou dans un coin peut créer un mouvement brusque de l'outil si la meule ou un autre accessoire touche à une surface secondaire ou à toute autre surface. Il faut donc être très vigilant.

**⚠ MISE EN GARDE :** Porter des protecteurs d'oreilles appropriés durant l'utilisation. Selon les conditions et la durée d'utilisation, le bruit émis par cet outil peut causer une perte auditive.

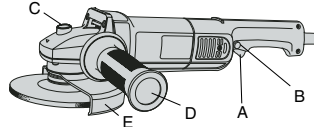
- L'étiquette apposée sur l'outil peut comprendre les symboles suivants. Voici les symboles et leurs définitions :

V.....volts	A .....ampères
Hz.....hertz	W .....watts
min .....minutes	~ .....courant alternatif
==== .....courant direct	no .....régime sans charge
☐ .....construction de classe II	.../min ..tours ou va-et-vient par minute
⊕ .....borne de mise à la terre	⚠ .....symbole d'alerte relatifs à la sécurité

## INTRODUCTION

### COMPOSANTS

- |   |   |
|---|---|
| A. Interrupteur à gâchette                      | D. Poignée latérale   |
| B. Bouton de verrouillage en position de marche | E. Dispositif de protection (Type 27, ouvert sous la meule ou l'accessoire) |
| C. Bouton de verrouillage de la broche          |   |

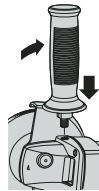


### ASSEMBLAGE

**⚠ MISE EN GARDE :** Arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou accessoire. Avant de rebrancher l'outil, appuyer puis relâcher la partie arrière de l'interrupteur pour vous assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

#### FIXATION DE LA POIGNÉE LATÉRALE

La poignée latérale, comme illustré, peut être installée sur l'un ou l'autre côté du carter d'engrenage dans les orifices filetés. Avant utilisation de l'outil, vérifier que la poignée est solidement arrimée.



#### ACCESSOIRES

Il est important de choisir les écrans protecteurs, plateaux porte-disque et brides qui conviennent aux accessoires de meulage. Voir les pages 18 et 19 pour obtenir plus de renseignements quant aux accessoires appropriés.

**⚠ MISE EN GARDE :** Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à la vitesse nominale des accessoires peuvent se désintégrer et causer des blessures. Les accessoires filetés doivent être montés sur un moyeu de 5/8 po - 11. Tous les accessoires non filetés doivent avoir un orifice d'arbre de 7/8 po. Si ce n'est pas le cas, il est possible qu'ils aient été conçus pour une scie circulaire. Utiliser uniquement les accessoires illustrés aux pages 18 et 19 du présent manuel. Le régime nominal des accessoires doit toujours être supérieur à la vitesse minimale de l'outil, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

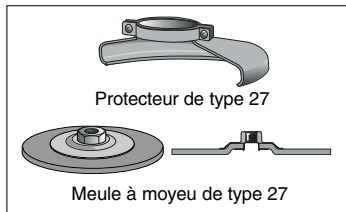
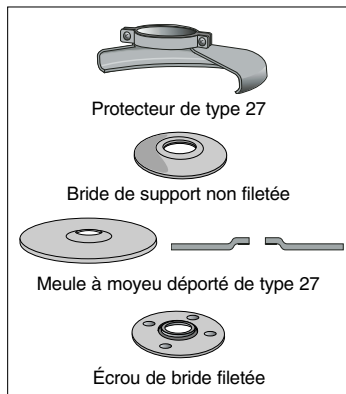
## FONCTIONNEMENT

### Interrupteur

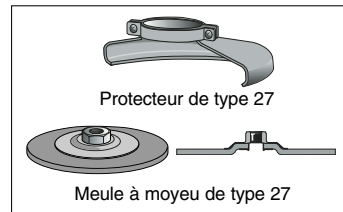
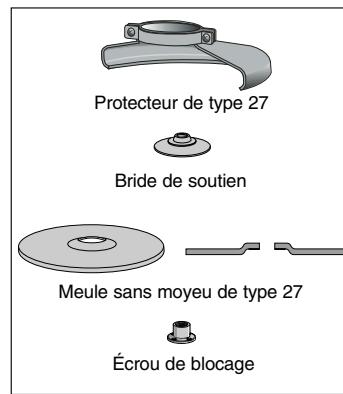
**⚠ MISE EN GARDE :** S'assurer que l'outil n'est pas verrouillé en position de MARCHE avant de le brancher. Si l'interrupteur est verrouillé en position de MARCHE lors du branchement, l'outil démarquera automatiquement. Cela pose des risques pour l'outil et pour vous même.

Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à gâchette (A). Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur. L'outil peut être verrouillé en position de marche pour une utilisation continue en maintenant l'interrupteur enfoncé tout en appuyant sur le bouton de verrouillage situé à côté de l'interrupteur. Maintenir ce bouton de verrouillage en position de marche (B) enfoncé puis relâcher lentement l'interrupteur. Relâcher le bouton de verrouillage et l'outil marchera en continu. Pour arrêter l'outil lorsqu'il est verrouillé en position de marche, appuyer puis relâcher une fois sur l'interrupteur.

**Meules de 5 po (DW831)**

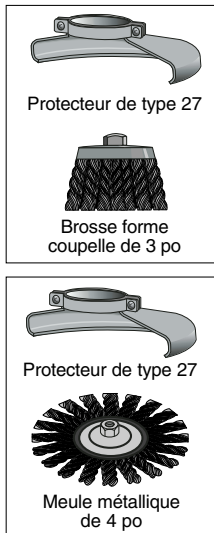


**Meules de 7 po (DW840)**

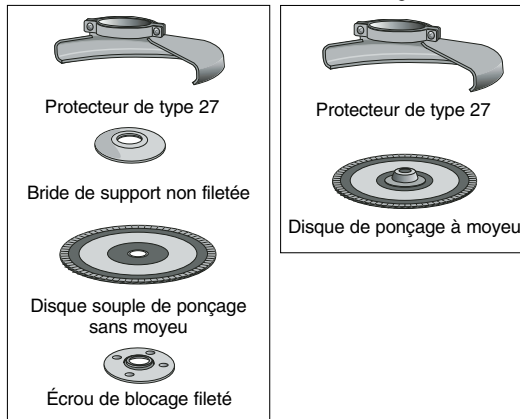


**Français**

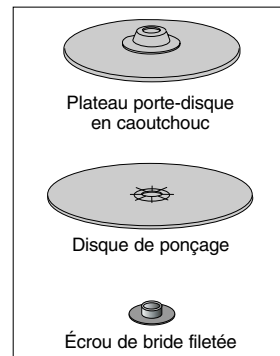
### Brosses métalliques circulaires



### Disques souples de ponçage



### Disques de ponçage (DW831)

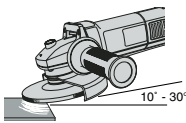


**⚠ MISE EN GARDE :** Utiliser un dispositif de protection de type 27 avec les brosses métalliques circulaires ou autres. Il est recommandé que l'utilisateur ou toute autre personne présente porte un dispositif approprié de protection oculaire, facial et corporel. Des fragments métalliques risquent de se détacher et s'envoler pendant l'utilisation de brosses métalliques.

**⚠ AVERTISSEMENT :** La DW840 ne peut être utilisée avec des disques abrasifs et tampons de soutien conventionnels à cause d'une disparité de vitesse nominale.

## Meulage

Utiliser une meule à moyeu déporté de type 27. Maintenir l'outil à un angle approximatif de 10°- 30° de la pièce à meuler. La plupart des meules de type 27 ne sont pas conçues pour des opérations de coupe.

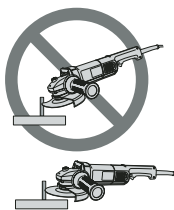


## Coupe de Bord

**⚠ AVERTISSEMENT :** Le meulage et la coupe de bord ne doivent être exécutés qu'avec une meule de type 27 spécialement conçue à cet effet. Se protéger pendant une coupe de bord en dirigeant l'ouverture du dispositif de protection vers une surface.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Au cours du meulage ou de la coupe de bord, les meules peuvent être endommagées ou faire des rebonds si elles sont arquées ou si elles subissent des torsions alors que l'outil effectue des travaux de découpe ou de meulage profond. Pour réduire tout risque de dommages corporels, limiter l'usage de ces meules équipées d'un dispositif de protection standard de type 27 à des coupes ou des entailles de faible profondeur (moins de 1/2 po de profondeur). Orienter l'ouverture du dispositif de protection dans le sens opposé à l'utilisateur.

1. Laisser l'outil gagner sa vitesse maximum avant de le mettre en contact avec la surface à travailler.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface à travailler pour permettre à l'outil de fonctionner à sa vitesse maximum. Le rythme de meulage est supérieur lorsque l'outil fonctionne à grande vitesse.
3. Se placer de façon à ce que la face inférieure de la meule ne soit pas dirigée vers vous.



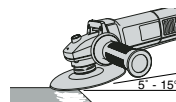
4. Ne pas changer l'angle de coupe une fois que cette dernière est commencée et qu'une entaille existe dans la pièce à travailler. Cela pourrait faire arquer la meule et la casser.
5. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter. Laisser l'outil s'arrêter complètement de tourner avant de le poser.

Seul le bord des meules à couper les bords doit entrer en contact avec la surface à travailler, et non pas le dessus ou le dessous de la meule. Toute pression latérale sur la meule pourrait l'endommager.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser de meules à couper les bords pour des travaux de meulage de finition car ces meules ne sont pas conçues pour subir les pressions latérales nécessaires durant le meulage de finition. La meule pourrait alors être endommagée et poser des risques de dommages corporels.

## Meulage avec Disques Abrasifs

Pendant l'utilisation de disques abrasifs et de tampons de soutien en caoutchouc, tenir, comme illustré, l'outil de façon à maintenir un angle de 10° à 15° entre le disque et le travail. Un angle constant entre 5° et 15° permet de produire des surfaces lisses. Si seul le bord externe du disque est appuyé contre la pièce à travailler, le meulage sera irrégulier et inégal, et l'outil sera difficile à contrôler.



## Précautions à Prendre avant de Décaper des Peintures

1. Le ponçage à la ponceuse ou la brosse métallique des peintures à base de plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ car il est difficile de contrôler les poussières contaminées. L'empoisonnement au plomb présente le plus grand danger pour les enfants et les femmes enceintes.

2. Comme il est difficile de déterminer si une peinture contient du plomb sans en faire une analyse chimique, nous recommandons les précautions suivantes au moment de poncer toute peinture :

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas entrer dans une zone de travail où on ponce de la peinture avant que l'on ait effectué un nettoyage complet.
2. Toutes les personnes qui entrent dans la zone de travail doivent porter un masque ou un respirateur antipoussières. Le filtre doit être remplacé quotidiennement ou chaque fois que la personne qui le porte éprouve des difficultés à respirer.

**NOTA :** Seuls les masques antipoussières convenant au travail avec des poussières et des vapeurs de peinture au plomb doivent être utilisés. Les masques ordinaires pour la peinture n'offrent pas cette protection. Consulter le détaillant de la quincaillerie locale afin d'obtenir un masque approuvé par le NIOSH.

3. IL NE FAUT PAS MANGER, BOIRE ni FUMER dans la zone de travail afin d'éviter d'ingérer des particules de peinture contaminées. Les travailleurs devraient se laver AVANT de manger, de boire ou de fumer. Les articles servant à manger, à boire et à fumer ne doivent pas demeurer dans l'aire de travail, car la poussière pourrait s'y déposer.

#### SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

1. Il faut enlever la peinture de façon à produire le moins de poussière possible.
2. Il faut étanchéiser les zones où on enlève de la peinture avec une feuille de plastique de 4 mils d'épaisseur.
3. Il faut poncer de manière à réduire les traces de peinture à l'extérieur de la zone de travail.

#### NETTOYAGE ET MODE DE DISPOSITION

1. Passer toutes les surfaces de la zone de travail à l'aspirateur et les nettoyer à fond quotidiennement pendant la durée du projet

de ponçage. Remplacer les sacs-filtres de l'aspirateur fréquemment.

2. Ramasser les toiles de protection et les jeter avec les éclats de peinture ou autres débris enlevés. Les déposer dans des contenants hermétiques et en disposer avec les autres déchets. Au cours du nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent demeurer hors de la zone de travail immédiate.
3. Laver soigneusement tous les jouets, meubles lavables et ustensiles utilisés par les enfants avant de les réutiliser.

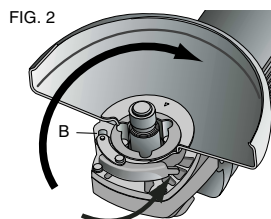
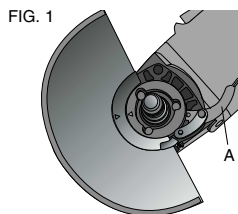
#### Installation et Retrait du Dispositif de Protection DW831 (Fig. 1 & 2)

**⚠ MISE EN GARDE :** Débrancher l'outil avant d'installer ou de retirer le dispositif de protection. Toujours utiliser un dispositif de protection lors de l'emploi de meules, disques de ponçage, brosses métalliques circulaires ou autres. L'outil peut être utilisé sans le dispositif de protection seulement lors du meulage avec des disques abrasifs conventionnels. Avant de rebrancher l'outil, appuyer puis relâcher la partie arrière de l'interrupteur pour vous assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

#### FIXATION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser la meule si le dispositif de protection est lâche ou si son mécanisme de verrouillage est ouvert.

1. Ouvrir le mécanisme de verrouillage (A) et aligner la flèche sur le dispositif de protection avec celle sur le carter d'engrenage.
2. Enfoncer le dispositif de protection jusqu'à ce que ses pattes s'enclenchent et tournent librement dans la rainure du carter d'engrenage.
3. Alors que le mécanisme de verrouillage est toujours ouvert, faire tourner le dispositif de protection dans la position où il procurera un maximum de protection à l'utilisateur (Fig. 2).
4. Fermer le mécanisme de verrouillage pour arrimer solidement le dispositif de protection sur le carter d'engrenage (Fig. 2).



**REMARQUE :** Le dispositif de protection est ajusté d'usine au diamètre du moyeu de la broche. Si le dispositif de protection requiert ajustement après une certaine période d'utilisation, faire tout réglage de la façon suivante. Avec le mécanisme de verrouillage en position fermé serrer ou desserrer la vis de réglage (Fig. 2B).

#### RETRAIT DU DISPOSITIF DE PROTECTION

1. Ouvrir le mécanisme de verrouillage (A) et aligner la flèche sur le dispositif de protection avec celle sur le carter d'engrenage.
2. Tirer sur le dispositif de protection jusqu'à ce que ses pattes s'enclenchent et tournent librement dans la rainure du carter d'engrenage.
3. Alors que le mécanisme de verrouillage est toujours ouvert, faire tourner le dispositif de protection jusqu'à ce que les flèches soient alignées. (Fig. 2).
4. Retirer le dispositif.

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne pas resserrer la vis de réglage si le mécanisme de verrouillage est ouvert. Le dispositif de protection ou le moyeu d'assemblage pourrait subir des dommages irréversibles.

### Installation et Retrait du Dispositif de Protection DW840 (Fig. 3)

**⚠ MISE EN GARDE :** Débrancher l'outil avant d'installer ou de retirer le dispositif de protection. Toujours utiliser un dispositif de protection lors de l'emploi de meules, disques de ponçage, brosses métalliques circulaires ou autres. L'outil peut être utilisé sans le dispositif de protection seulement lors du meulage avec des disques abrasifs conventionnels. Avant de rebrancher l'outil, appuyer puis relâcher la partie arrière de l'interrupteur pour vous assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

#### FIXATION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

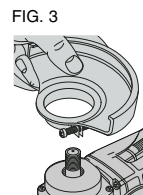
**⚠ MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser la meule si le dispositif de protection est lâche ou si son mécanisme de verrouillage est ouvert.

1. Disposer la meuleuse angulaire sur une table, avec la broche sur le dessus.
2. Rabattre le dispositif de protection.
3. Disposer le dispositif de protection entre votre corps et la pièce à travailler.
4. Resserrer la vis maintenant fermement le collier de serrage autour du col de la broche.

#### RETRAIT DU DISPOSITIF DE PROTECTION

1. Desserrer la vis maintenant le collier de serrage autour du col de la broche.
2. Enlever le dispositif de protection.

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne pas resserrer la vis de réglage si le mécanisme de verrouillage est ouvert. Le dispositif de protection ou le moyeu d'assemblage pourrait subir des dommages irréversibles.



Français

### Installation d'un Tampon de Soutien et d'un Disque Abrasif

Les tampons de soutien sont des accessoires vendus séparément. Pour installer un tampon, suivre les instructions fournies avec l'accessoire.

**⚠ MISE EN GARDE :** Un dispositif de protection adéquat doit être réinstallé pour tout travaux de meulage une fois que les travaux de ponçage sont terminés.

**⚠ MISE EN GARDE :** Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à la vitesse nominale des accessoires peuvent se désintégrer et causer des blessures. Le régime nominal des accessoires doit toujours être supérieur à la vitesse minimale de l'outil, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

### Installation des Meules (Fig. 4-7)

Les meules sont des accessoires vendus séparément.

1. Disposer la bride de soutien sur la broche de la meule (Fig. 4).
2. Placer la meule contre la bride, en centrant la meule sur la rainure de la bride de soutien.
3. Visser la bride filetée sur la broche (Fig. 5).
4. Faire tourner la broche à la main tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche (Fig. 6) jusqu'à ce que la

broche soit verrouillée, ce qui l'empêchera de tourner.

5. Visser à fond la bride filetée à l'aide de la clé à ergot prévue à cet effet (Fig. 7).

### Installation de Brosses Métalliques en Forme de Coupelles

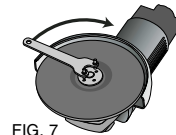


FIG. 7

Les brosses métalliques en forme de coupelles se vissent directement sur la broche de l'appareil et ne requièrent pas de brides. Un dispositif de protection de type 27 est requis lors de l'utilisation de brosses métalliques ou de meules.

**⚠ MISE EN GARDE :** Porter des gants de travail pour manipuler les brosses métalliques en forme de coupelles. Celles-ci pourraient vous blesser.

### ENTRETIEN

#### Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT :** Il est nécessaire d'éliminer régulièrement la poussière dans le carter du moteur à l'aide d'un jet d'air comprimé sec et propre. De la poussière contenant des particules résultant du meulage du métal s'accumule souvent sur les surfaces intérieures et peut entraîner un choc électrique si on ne l'élimine pas fréquemment. **PORTER TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION.**

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne jamais utiliser des solvants ou autres produits chimiques forts pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matières plastiques utilisées pour la fabrication de ces pièces. Utiliser uniquement un chiffon propre et sec.

#### Lubrification

Les outils DeWALT sont lubrifiés à l'usine et prêts à être utilisés. Il faut lubrifier à nouveau les outils tous les deux à six mois selon

FIG. 4

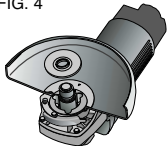
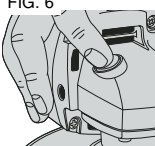


FIG. 5



FIG. 6





l'utilisation. (Les outils utilisés constamment dans les travaux continus ou à service intense et ceux exposés à la chaleur nécessitent une lubrification plus fréquente.) Seuls les réparateurs d'outils électriques compétents peuvent effectuer cette lubrification, comme le personnel des centres de service DeWALT ou d'autres réparateurs qualifiés.

### **Balais de moteur**

Quand les balais deviennent usés, l'outil s'arrête automatiquement afin de prévenir des dommages au moteur. Le remplacement des balais devrait être effectué par un des centres de service DeWALT autorisés.

### **Accessoires**

Des accessoires recommandés pour l'utilisation avec l'outil sont disponibles à un coût supplémentaire auprès du détaillant ou du centre de service autorisé local. Afin d'obtenir de l'aide pour se procurer un accessoire destiné à cet outil, communiquer avec : DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

**▲ MISE EN GARDE :** *Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à la vitesse nominale des accessoires peuvent se désintégrer et causer des blessures. Le régime nominal des accessoires doit toujours être supérieur à la vitesse minimale de l'outil, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.*

**▲ MISE EN GARDE :** *L'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait être dangereux.*

### **Réparations**

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les centres de service autorisés ou autres services de réparation compétents doivent effectuer les réparations, l'entretien et le réglage. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

### **Garantie limitée de trois ans**

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN**

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

#### **GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS**

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT :** Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont perdues, composer le 1 800 4-DeWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

### Instrucciones de seguridad generales

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas. No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones graves.

#### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

##### ÁREA DE TRABAJO

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- **No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- **Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

##### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **Las herramientas con toma de tierra deben conectarse a un enchufe apropiadamente instalado y con conexión a tierra, de acuerdo con todas las normas y ordenanzas jurídicas. No quite la pata de conexión a tierra ni realice ninguna modificación en la clavija. No emplee adaptadores para clavijas. Si tiene alguna duda acerca de si el enchufe está correctamente conectado a tierra, consulte a un electricista cualificado. Si la herramienta presentase disfunciones eléctricas o averías, la toma de tierra ofrece una vía de baja resistencia que garantiza la seguridad del usuario. Sólo es aplicable a las herramientas de Clase I (con toma de tierra).**
- **Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (una pata es más ancha que la**

**otra). Esta clavija se acoplará a un enchufe polarizado de una sola manera. Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista cualificado para que instale un enchufe polarizado apropiado. Nunca cambie la clavija. El doble aislamiento □ elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de suministro eléctrico con conexión a tierra. Sólo es aplicable a las herramientas de Clase II (con doble aislamiento).**

- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, registros y refrigeradores.** El riesgo de choque eléctrico aumenta si su cuerpo hace tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- **No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar la herramienta ni para desconectarla del enchufe. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados.** Los cables dañados aumentan el peligro de choque eléctrico.
- **Cuando opere una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice una extensión marcada "W-A" o "W".** Estas extensiones están clasificadas para uso a la intemperie y para reducir el riesgo de choque eléctrico. Al usar una extensión, asegúrese de que sea bastante resistente para llevar la corriente que su producto requerirá. Una extensión de calibre insuficiente causará una caída en la línea de voltaje dando por resultado la pérdida de energía y un sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto para utilizar dependiendo de la longitud de la extensión y del amperaje de la placa de identificación. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Cuanto más pequeño es el número del calibre, más resistente es la extensión.

Calibre mínimo para cordones de extensión				
Volts	Longitud total del cordón en metros			
120V	0-7,6	7,6-15,2	15,2-30,4	30,4-45,7
Amperaje				
Más de	No más de	Calibre del cordón AWG		
12	16	14	12	No recomendado

#### SEGURIDAD PERSONAL

- **Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- **Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento.** Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- **Evite puestas en marcha accidentales.** Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufar la máquina. Transportar las herramientas con el dedo sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste.** Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- **No ponga en peligro su estabilidad. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado.** Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- **Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores.** Cuando sea adecuado, también se debe usar

maskarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

#### USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- **Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- **No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para cada aplicación.** La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- **Desconecte la clavija del enchufe antes de proceder a cualquier ajuste, cambiar un accesorio o guardar la herramienta.** Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- **Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- **Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.** Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se deforman menos y son más fáciles de controlar.
- **Compruebe si las piezas móviles se desalinean o deforman, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla.** Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.

- **Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

#### SERVICIO

- **El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado.** El servicio o mantenimiento realizados por personal no cualificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- **Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas, o no respetar las instrucciones de mantenimiento, puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

#### Instrucciones de seguridad adicionales para las esmeriladoras

- **Utilice siempre la guarda apropiada con el disco de esmeril.** La guarda protege al operador de los fragmentos que se desprenden de un disco roto, así como del contacto con el disco.
- **Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta.** Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y provocar lesiones. Las clasificaciones de los accesorios deben estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características.
- **Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta pueda tocar un conductor oculto o su propio cable.** El contacto con un conductor activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.

- **En esta herramienta no utilice discos de tipo 11 (de copa cónica).** La utilización de accesorios inadecuados puede ser causa de lesiones.
- **Antes de usarlos, inspeccione los accesorios recomendados en busca de cuarteaduras y fallas. Si hay fallas o cuarteaduras evidentes, descarte el accesorio. También se debe inspeccionar el accesorio siempre que piense que la herramienta puede haber caído.** Las fallas pueden provocar la rotura del disco.
- **Al accionar la herramienta con un disco nuevo o de reemplazo, con un cepillo de alambre nuevo o de reemplazo instalado, o si no está seguro de la condición del disco, sujétela bien dentro de una zona protegida adecuadamente y déjela funcionar durante un minuto.** Si el disco tiene una cuarteadura o una falla que hayan pasado inadvertidas, se romperá en pedazos en menos de un minuto. Si el cepillo de alambre tiene alambres flojos, éstos se detectarán. Nunca encienda la herramienta cuando haya una persona alineada con el disco. Incluso si se trata del operador.
- **Evite que el disco rebote, así como darle tratamiento brusco.** Si ello sucediera, detenga la herramienta e inspeccione si el disco presenta cuarteaduras o fallas.
- **Dirija las chispas lejos del operador, los observadores y los materiales inflamables.** Pueden saltar chispas al usar lijadoras o esmeriladoras. Las chispas pueden provocar quemaduras e incendios.
- **Siempre use la agarradera lateral. Apriete firmemente la agarradera.** Siempre debe usarse la agarradera lateral para conservar el control de la unidad en todo momento.
- **Limpie su herramienta periódicamente, especialmente después de realizar trabajos pesados.** El polvo y el esmeril contienen partículas metálicas que se acumulan con frecuencia en las superficies interiores y pueden ocasionar riesgos de choque eléctrico.

- **No opere esta herramienta durante períodos largos de tiempo.** La vibración causada por la acción de la herramienta puede ser dañina para sus manos y brazos. Use guantes para un mejor amortiguamiento y descanse con frecuencia para limitar su exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:** Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

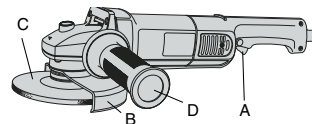
**⚠ ADVERTENCIA:** Toda persona que entre al área de trabajo deberá usar una máscara antipolvo o protección respiratoria. El filtro debería ser reemplazado a diario o cuando el usuario tenga dificultad para respirar. Puede encontrar la máscara antipolvo apropiada aprobada por NIOSH/OSHA en su ferretería local.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Preste una atención especial al esmerilado de esquinas, ya que si el disco toca una superficie secundaria, la esmeriladora puede efectuar un movimiento brusco y repentino.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice una protección auditiva apropiada durante el uso. En determinadas condiciones y con utilizaciones prolongadas, el ruido generado por este producto puede favorecer la pérdida de audición.

- La etiqueta de la herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V .....	vols	A .....	amperes
Hz .....	hertz	W.....	watts
min .....	minutos	~ .....	corriente alterna
==== .....	corriente directa	n <sub>0</sub> .....	velocidad sin carga
☐ .....	construcción de Clase II	⚠ .....	símbolo de advertencia de seguridad
⊕ .....	terminal con toma de tierra	.../min.....	revoluciones por minuto

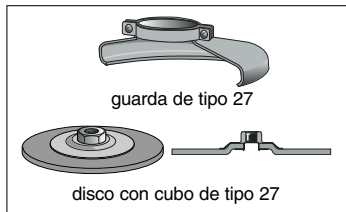
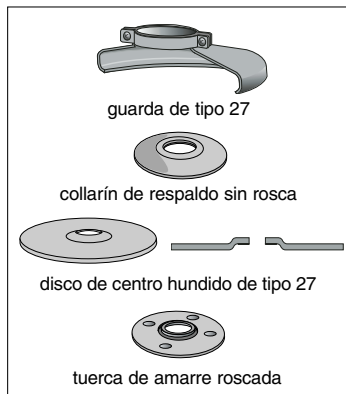


## INTRODUCCIÓN

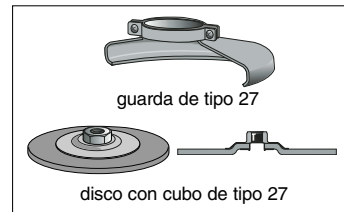
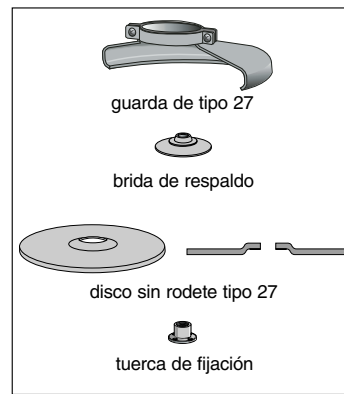
### COMPONENTES

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| A. Conmutador tipo gatillo            | D. Mango lateral                                       |
| B. Botón de bloqueo en ON (encendido) | E. Guarda (Tipo 27, abierta bajo el disco o accesorio) |
| C. Botón de bloqueo del eje           |  |

**Discos de esmeril de 5" (DW831)**



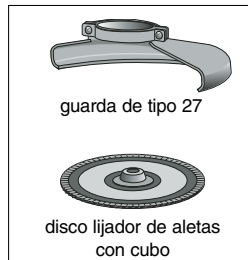
**Discos de esmeril de 7" (DW840)**



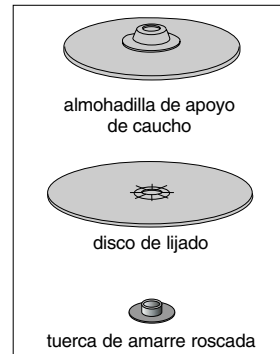
### Discos de alambre



### Discos lijadores de aletas



### Discos de lijado



**⚠ ATENCIÓN:** Utilice una guarda de tipo 27 cuando use los cepillos y discos de alambre. Los operadores y otras personas que estén en el área deberían utilizar protección adecuada para los ojos, la cara y el cuerpo pues existe la posibilidad de que se desprendan y salgan volando filamentos de metal cuando los discos y cepillos de alambre estén en funcionamiento.

**⚠ ADVERTENCIA:** El DW840 no puede ser utilizado con discos de lijado y almohadillas de respaldo tradicionales debido a la diferencia entre sus velocidades nominales.

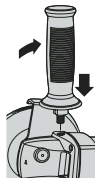
Español

## Ensamblaje

**⚠ ATENCIÓN:** Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer ajustes de cualquier tipo o quitar o instalar accesorios. Antes de volver a conectar la herramienta, presione y suelte la parte posterior del conmutador para asegurar que la herramienta esté apagada.

### CONEXIÓN DEL MANGO LATERAL

El mango lateral puede ser conectado a cualquiera de los dos lados del cárter en los orificios roscados, como lo muestra la ilustración. Antes de utilizar la herramienta, revise que el mango esté firmemente ajustado.



### ACCESORIOS

Es importante elegir las guardas, collarines y almohadillas de apoyo correctos para cada accesorio de la esmeriladora. En las páginas 28 y 29 encontrará la información sobre los accesorios correctos.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y provocar lesiones. Los accesorios roscados deben tener un cubo de 5/8"-11. Los accesorios sin rosca deben tener un orificio para eje de 7/8". Si no lo tienen, pueden haber sido diseñados para sierras circulares. Únicamente utilice los accesorios mostrados en las páginas 28 y 29 de este manual. La clasificación de los accesorios debe estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características de ésta.

## OPERACIÓN

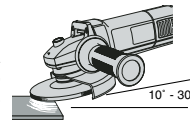
### Conmutador

**⚠ ATENCIÓN:** Revise que la herramienta no esté bloqueada en ON (encendida) antes de enchufarla en una toma de corriente. Si

el conmutador tipo gatillo está bloqueado en ON cuando la herramienta es enchufada, esta se encenderá inmediatamente lo cual podría resultar en daños a su herramienta o lesiones personales. Para encender la herramienta, presione el conmutador tipo gatillo (A). Para apagar la herramienta, suelte el conmutador. La herramienta puede ser bloqueada en on para su uso continuo, manteniendo presionado el conmutador tipo gatillo al tiempo que presiona el botón de bloqueo del conmutador, que se encuentra al costado del gatillo. Sostenga el botón de bloqueo en on (B) mientras suelta el gatillo suavemente. Suelte el botón de bloqueo y la herramienta seguirá funcionando. Para apagar la herramienta cuando está bloqueada en on, presione y suelte el gatillo una vez.

### Esmerilado

Utilice un disco tipo 27 de centro y sostenga la herramienta a un ángulo de aproximadamente 10°-30° de la pieza que será esmerilada. La mayoría de los discos tipo 27 no están diseñadas para operaciones de corte.



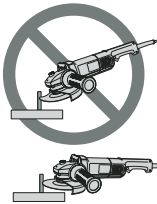
### Corte de Bordes

**⚠ ADVERTENCIA:** El corte y esmerilado de bordes sólo puede hacerse con discos tipo 27 diseñados y especificados para este propósito. Protégase durante el corte de bordes dirigiendo el lado abierto de la guarda hacia una superficie.

**⚠ ADVERTENCIA:** Los discos usados para el corte y esmerilado de bordes pueden quebrarse o rebotar si se doblan o tuercen mientras se usa la herramienta para labores de cortado o esmerilado profundo. Para reducir el riesgo de lesiones serias, limite el uso de estos discos con una guarda estándar tipo 27 a cortes y muescas superficiales (menos de 1/2 pulg. o 1,27 cm. de profundidad). El lado abierto de la guarda debe ser colocado en dirección contraria al operador.



1. Permita que la herramienta alcance su velocidad total antes de tocar la herramienta contra la superficie de trabajo.
2. Aplique presión mínima a la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta opere a alta velocidad. La velocidad de esmerilado es mayor cuando la herramienta funciona a alta velocidad.
3. Sitúese de modo que el lado inferior abierto del disco esté en dirección contraria a usted.
4. Una vez que haya comenzado a hacer un corte y la pieza de trabajo tenga una muesca, no cambie el ángulo del corte. Si cambiara el ángulo del corte, la rueda podría doblarse y quebrarse.
5. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta. Permita que la herramienta deje de rotar antes de dejarla a un lado.



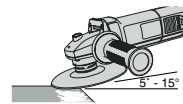
Los discos para el esmerilado y corte de bordes sólo deberían hacer contacto con la superficie de trabajo en el borde del disco, no en la parte superior o inferior del disco. La presión lateral al disco podría causar que se quiebre.

**⚠ ADVERTENCIA:** No use discos de esmerilado o corte de bordes para aplicaciones de esmerilado a superficies porque estos discos no están diseñados para las presiones laterales existentes durante el esmerilado de superficies. Podría quebrar el disco o resultar en lesiones.

### **Lijado con Discos Abrasivos**

Cuando use un disco abrasivo y almohadilla de respaldo de caucho, sujete la herramienta de modo que exista un ángulo de 10° a 15° entre el disco y la pieza de trabajo, como lo muestra la ilustración.

Un ángulo de 5° a 15° le permitirá producir una superficie lisa. Si sólo se presiona el borde externo del disco de lijado contra la pieza de trabajo, la acción de lijado será irregular y desigual y la herramienta será difícil de controlar.



### **Precauciones a Tomar Cuando Quite Pintura**

1. NO SE RECOMIENDA lijar o cepillar con un cepillo de alambre pintura con base de plomo, debido a la dificultad en el control de polvo contaminado. Las mujeres embarazadas y los niños son quienes corren mayor riesgo de envenenamiento con plomo.
2. Dada la dificultad de determinar, sin un análisis químico, si una pintura contiene o no plomo, recomendamos tomar las precauciones siguientes al lijar cualquier pintura:

#### **SEGURIDAD PERSONAL**

1. Ningún niño ni mujer embarazada podrá entrar en la zona de trabajo en la que se está lijando pintura hasta haber terminado toda la limpieza.
2. Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberán llevar una mascarilla antipolvo o un respirador. El filtro se debe sustituir a diario o cuando quien lo lleve note dificultades para respirar.

**NOTA:** Sólo se deben usar mascarillas antipolvo adecuadas para trabajar con polvo y gases de la pintura de plomo. Las mascarillas normales para pintura no ofrecen esta protección. Consulte a su proveedor de equipos habitual sobre la mascarilla aprobada por N.I.O.S.H. adecuada.

3. NO se debe COMER, BEBER ni FUMAR en la zona de trabajo, para evitar la ingestión de partículas de pintura contaminadas.

Los trabajadores deberán lavarse a fondo ANTES de comer, beber o fumar. No debe dejarse comida, bebida ni tabaco en la zona de trabajo, donde el polvo se podría posar sobre ellos.

#### SEGURIDAD AMBIENTAL

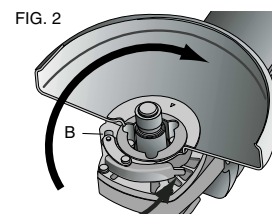
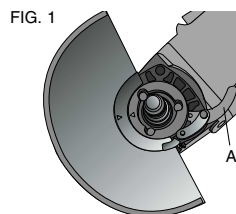
1. La pintura debe eliminarse de forma que se reduzca al mínimo el polvo generado.
2. Las zonas donde se esté eliminando pintura deben sellarse con una película de plástico de cuatro milésimas de pulgada (aproximadamente 0.1 mm) de espesor.
3. El lijado debe realizarse de forma que se reduzca el arrastre de polvo de pintura fuera de la zona de trabajo.

#### LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

1. Se pasará la aspiradora cada día por todas las superficies de la zona de trabajo y, seguidamente, se limpiarán a fondo, mientras dure el proyecto de lijado. Las bolsas de filtrado de la aspiradora se cambiarán con frecuencia.
2. La película protectora de plástico que se use en la zona se recogerá y desechará junto con las partículas de polvo y cualquier otro residuo. Deberán colocarse en un recipiente para desechos cerrado y eliminarse de acuerdo con los procedimientos de eliminación de la basura normal. Durante la limpieza, se impedirá a niños y mujeres embarazadas el acceso a la zona de trabajo.
3. Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios usados por niños deberán lavarse a fondo antes de volverlos a usar.

#### Cómo Montar y Quitar la Guarda DW831 (Fig. 1 y 2)

**⚠ ATENCIÓN:** Desenchufe la herramienta antes de montar o quitar la guarda. Las guardas deben ser utilizadas con todos los discos de esmerilado y discos de lijado con aletas, cepillos de alambre y



ruedas de alambre. La herramienta puede ser utilizada sin la guarda sólo cuando se lije con discos de lijado tradicionales. Antes de volver a enchufar la herramienta, presione y suelte la parte posterior del conmutador para verificar que la herramienta esté apagada.

#### CÓMO MONTAR LA GUARDA

**⚠ ATENCIÓN:** No opere el esmeril con una guarda suelta o con el seguro de la guarda abierto.

1. Abra el seguro de la guarda (A) y alinee la flecha de la guarda con la flecha del cárter.
2. Empuje la guarda hacia abajo hasta que sus orejetas enganchen y roten libremente en la ranura del cárter.
3. Con el seguro de la guarda abierto, gire la guarda poniéndola en la posición de trabajo que dará mayor protección al usuario (Fig. 2).
4. Cierre el seguro de la guarda para fijarla en el cárter (Fig. 2).

**NOTA:** La guarda viene preajustada de fábrica al diámetro del rodete del eje. Si la guarda necesita ser ajustada luego de un período de uso, haga el siguiente ajuste. Con el seguro de la guarda en la posición cerrada, ajuste o suelte el tornillo de ajuste (Fig. 2B).

### CÓMO QUITAR LA GUARDA

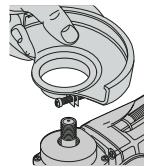
1. Abra el seguro de la guarda (A) y alinee la flecha de la guarda con la flecha del cárter.
2. Tire de la guarda hacia arriba hasta que sus orejetas enganchen y roten libremente en la ranura del cárter.
3. Con el seguro de la guarda abierto, gire la guarda hasta que sus flechas estén alineadas (Fig. 2).
4. Quite la guarda.

**⚠ ATENCIÓN:** No ajuste el tornillo de ajuste con el seguro de la guarda abierto. Puede resultar en daños no detectables a la guarda o al rodete de montaje.

### Cómo Montar y Quitar la Guarda DW840 (Fig. 3)

**⚠ ATENCIÓN:** Desenchufe la herramienta antes de montar o quitar la guarda. Las guardas deben ser utilizadas con todos los discos de esmerilado y discos de lijado con aletas, cepillos de alambre y ruedas de alambre. La herramienta puede ser utilizada sin la guarda sólo cuando se lije con discos de lijado tradicionales. Antes de volver a enchufar la herramienta, presione y suelte la parte posterior del conmutador para verificar que la herramienta esté apagada.

FIG. 3



### CÓMO MONTAR LA GUARDA

**⚠ ATENCIÓN:** No opere el esmeril con una guarda suelta o con el seguro de la guarda abierto.

1. Ponga el esmeril de ángulo sobre una mesa, con el eje hacia arriba.
2. Presione la guarda hacia abajo.
3. Coloque la guarda entre su cuerpo y la pieza de trabajo.

4. Ajuste el tornillo que sujeta el collar de cierre firmemente alrededor del cuello del eje.

### CÓMO QUITAR LA GUARDA

1. Suelte el tornillo que sujeta el collar de cierre alrededor del cuello del eje.
2. Levante sobre la guarda.

**⚠ ATENCIÓN:** No ajuste el tornillo de ajuste con el seguro de la guarda abierto. Puede resultar en daños no detectables a la guarda o al rodete de montaje.

### Cómo instalar una Almohadilla de Respaldo y un disco de Lijado

Las almohadillas de respaldo se encuentran disponibles como accesorios opcionales. Para instalar la almohadilla, siga las instrucciones que vienen con el accesorio.

**⚠ ATENCIÓN:** Se debe volver a instalar la guarda correcta para las aplicaciones con discos de esmerilado luego de completar las aplicaciones de lijado.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y provocar lesiones. La clasificación de los accesorios debe estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características de ésta.

### Montaje de Discos de Esmerilado (Fig. 4-7)

Los discos de esmerilado se encuentran disponibles como accesorios opcionales.

1. Coloque la brida de respaldo en el eje del esmeril (Fig. 4).
2. Ponga el disco contra la brida, centrando el disco de esmerilado en el piloto de la brida de respaldo.

FIG. 4

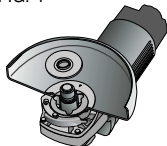
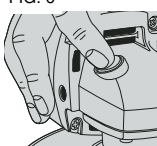


FIG. 5



FIG. 6



3. Atornille la brida roscada al eje (Fig. 5).
4. Gire el eje a mano mientras presiona el botón de bloqueo del eje (Fig. 6) hasta que el eje quede bloqueado, impidiendo que el eje rote.
5. Ajuste firmemente la brida roscada con la llave inglesa que viene incluida (Fig. 7).

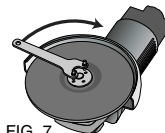


FIG. 7

### Cómo instalar Cepillos de Alambre Encopados

El cepillo de alambre encopado se atornilla directamente al eje de la máquina sin necesidad de usar bridas. Se requiere el uso de un guarda tipo 27 cuando use cepillos o discos de alambre.

**⚠ ATENCIÓN:** Use guantes de trabajo cuando trabaje con cepillos de alambre encopados pues pueden ser muy puntudos.

### MANTENIMIENTO

#### Limpieza

**⚠ ADVERTENCIA:** Sople periódicamente del polvo y la cascarilla de la carcasa del motor con aire comprimido limpio y seco. El polvo y la cascarilla, que contienen partículas metálicas, suelen acumularse en las superficies interiores y suponen un riesgo de electrocución si no se limpian con frecuencia. UTILICE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Nunca use disolventes ni otros productos agresivos para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta. Estos compuestos químicos pueden debilitar los materiales plásticos usados en estas piezas. Utilice únicamente un trapo limpio y seco.

#### Lubricación

Las herramientas DeWALT están lubricadas de fábrica y están listas para utilizarse. Las herramientas deben ser relubricadas regularmente en periodos que pueden variar entre cada sesenta días y cada seis meses, dependiendo de su uso. (Las herramientas utilizadas constantemente en trabajos pesados y las que están expuestas al calor pueden requerir lubricación más frecuente.) Esta lubricación sólo deben llevarla a cabo técnicos en herramientas eléctricas preparados, como los de los centros de servicio de DeWALT, u otro personal de servicio cualificado.

#### Cepillos del motor

Cuando los cepillos se gastan, la herramienta se detiene automáticamente y evita que se produzcan daños en el motor. La sustitución de los cepillos se debe efectuar en los centros de servicio autorizados por DeWALT.

#### Accesorios

Los accesorios recomendados para su herramienta están disponibles con un cargo adicional en su distribuidor local o en el centro de servicio autorizado. Si usted necesita ayuda para encontrar un accesorio para su herramienta, contacte con: DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y

provocar lesiones. La clasificación de los accesorios debe estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características de ésta.

**▲ PRECAUCIÓN:** La utilización de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.

### Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DeWALT.

### Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erosionados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial

donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

### Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO**

Español

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

#### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**SUSTITUCIÓN GRATUITA DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA:** Si las etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DeWALT para conseguir gratuitamente otras de repuesto.

#### Información Técnica

	DW831	DW840
Tensión de alimentación:	120 V AC ~	120 V AC ~
Consumo de corriente:	12A	13A
Frecuencia de operación:	50/60 Hz	50/60 Hz
Potencia nominal:	1,339 W	1,450 W
Rotación sin carga:	10 000/min	8 000/min

IMPORTADOR: DeWALT S.A. DE C.V.  
 BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42  
 COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120  
 DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.  
 TEL. 5 326 7100  
 R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
 "HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"  
 en la sección amarilla.



#### PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

<b>CULIACAN, SIN</b> Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo	(667) 7 12 42 11
<b>GUADALAJARA, JAL</b> Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
<b>MEXICO, D.F.</b> Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
<b>MERIDA, YUC</b> Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
<b>MONTERREY, N.L.</b> Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro	(81) 8375 2313
<b>PUEBLA, PUE</b> 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
<b>QUERETARO, QRO</b> Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro	(442) 214 1660
<b>SAN LUIS POTOSI, SLP</b> Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
<b>TORREON, COAH</b> Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
<b>VERACRUZ, VER</b> Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
<b>VILLAHERMOSA, TAB</b> Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111
<b>PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100</b>	

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 (OCT04) Form No. 392424-02 DW831, 840  
Copyright © 2003, 2004 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.